

# Pizzicato Five, Summertime, Summertime

(Konishi)

Translators: Ted Mills

blue no fuku ni awaseru tame ni  
kami wo mijikaku shita no wa  
natsu no aru gogo  
totemo hareteta

camera de  
anata no fuzaketa pose wo  
nan mai utsushita no wa  
natsu no aru gogo  
totemo hareteta

kisetsu wa mata megurikuru no  
kokoro wa tada utsuriyuku  
oboete iru  
ano hibi wo  
ima wa mo nakushita nanika  
afureru hikari no naka de  
watashi wa anata wo ai shita  
aru natsu no hi ni

mijikaku kirisugita watashi no kami ni  
anata ga kuchizuketa no wa  
natsu no aru gogo  
totemo hareteta  
maru de kyo no yo ni

kisetsu wa mata megurikuru no  
kokoro wa tada utsuriyuku  
omoidashite  
ano hibi wo  
ima wa mou nakushita nanika  
afureru hikari no naka de  
watashi wa anata wo ai shita  
aru natsu no hi ni  
futari

blue no fuku ni awasete hana wo  
anata ga kureta no wa  
natsu no aru gogo  
totemo hareteta  
marude kyo no yo ni

-----  
to match my blue dress  
I cut my hair short  
that summer afternoon  
so very clear

with a camera  
taking photos of nothing  
but your silly poses  
on that summer afternoon  
so very clear

but the seasons have turned  
and a heart simply changes  
I remember  
those days  
but somethings been lost today too

in the overflowing light  
I loved you  
on that summer day

I cut my hair too short  
and so you kissed it  
on that summer afternoon  
so very clear  
for a whole day like today

but the seasons have turned  
and a heart simply changes  
I remember  
those days  
but somethings been lost today too  
in the overflowing light  
I loved you  
on that summer day  
the two of us

to match my blue dress  
you gave me flowers  
that summer afternoon  
so very clear  
for a whole day like today